

**LISTA TEMATÓW PRAC DYPLOMOWYCH ZATWIERDZONYCH PRZEZ RADĘ INSTYTUTU FILOLOGII ANGIELSKIEJ W
DNIU 17 WRZEŚNIA 2024 r. dla studiów niestacjonarnych II stopnia w roku ak. 2024/25**

1. Przekład terminologii prawniczej w amerykańskim serialu *Sposób na morderstwo*.

Translation of legal terms in the TV series *How to Get Away with Murder*.

2. Przekład humoru w serialu *The Office*.

The translation of humour in *The Office*.

3. Przekład terminologii prawniczej w amerykańskim serialu *Prawnik z Lincolna*

Translation of legal terms in the TV series *The Lincoln Lawyer*.

4. Polski przekład filmu *Chłopaki z baraków* – porównanie tłumaczenia z napisami z przekładem lektorskim.

The Polish translation of *Trailer Park Boys*: subtitles vs. voiceover.

5. Przekład terminów kulturowych w polskiej wersji książki N. Fergusona *Imperium*.

The translation of cultural terms in N. Ferguson's *The Empire*

6. Przekład terminów kulturowych w serialu *Pora na przygodę*.

The translation of cultural terms in *Adventure Time*.

7. Przekład terminów kulturowych w serialu *Niesamowity świat Gumballa*

The translation of cultural terms in *The Amazing World of Gumball*.

8. Przekład terminów kulturowych w grze *Iglica*.

The translation of cultural terms in RPG *The Spire*.

9. Przekład gry słów w serialu *Współczesna rodzina*.

Wordplay translation in *Modern Family*.

10. Przekład humoru w serialu *Kroniki Seinfelda*.

The translation of humour in *The Seinfeld Chronicles*.

11. Przekład terminów kulturowych w powieści M. Puzo *Ojciec chrzestny*.

The translation of cultural terms in Puzo's *Godfather*.

12. Przekład terminów kulturowych w powieści A. Libery *Madame*.

The translation of cultural terms in A. Libera's *Madame*.

13. Przekład gry słów w serialu *Chłopaki z baraków*.

Wordplay translation in *Trailer Park Boys*.

14. Rola przekładu w nauczaniu języka angielskiego jako języka uzupełniającego.

The role of translation in EAL learning

15. A portrayal of Boris Johnson's premiership in cartoons. A multimodal analysis.

Obraz premiera Borisa Johnsona w felietonach rysunkowych. Analiza multimodalna.

16. Verbal language and image integration in English textbooks. A multimodal analysis.

Integracja języka werbalnego i obrazu w podręcznikach do nauki języka angielskiego. Analiza multimodalna.

17. Language learning applications as a genre. A multimodal analysis.

Aplikacje do nauki języka obcego jako gatunek. Analiza multimodalna.

18. The analysis of Polish translation of *The Therapist* by B. A. Paris.

Analiza polskiego tłumaczenia książki „Terapeutka” autorstwa B. A. Paris.

19. Multimodal Narrative Tools in the *Dark Souls Trilogy*: Analyzing the Impact of Visual, Audio, and Interactive Elements on Storytelling.

Multimodalne narzędzia narracyjne w trylogii „Dark Souls”. Analiza wpływu elementów wizualnych, dźwiękowych i interaktywnych na opowiadaną historię.

20. Adaptation and reasons for borrowing the latest anglicisms in contemporary Polish on the example of social and gaming fora.

Adaptacja oraz powody zapożyczeń najnowszych anglicyzmów we współczesnej polszczyźnie na przykładzie forów społecznościowych i gamingowych.

21. Morpho-syntactic analysis of selected syntactic constructions in African American vernacular English (AAVE).

Analiza morfosyntaktyczna wybranych konstrukcji składniowych w języku afroamerykańskim w języku narodowym (AAVE).

22. Word formation processes in present-day English.

Procesy słowotwórcze we współczesnym języku angielskim.

23. Morphological analysis of pseudo-anglicisms in Polish

Analiza morfologiczna pseudoanglicyzmów w języku polskim

24. A cultural-linguistic analysis of gender discourse in Conan O'Brien's late-night talk show

Kulturowo-językowa analiza dyskursu płci w nocnym talk show Conana O'Briena

25. A Comparative Linguistic Analysis of Latin lexical borrowings in English and Spanish

Porównawcza analiza językowa łacińskich zapożyczeń leksykalnych w języku angielskim i hiszpańskim

26. A Comparative Analysis of aspect development in English and German

Analiza porównawcza rozwoju aspektu w językach angielskim i niemieckim

27. Lexical development in early L2 acquisition

Rozwój leksykalny w procesie nabywania języka drugiego u dzieci

28. Adaptation of the latest English phraseological borrowings in Polish

Adaptacja najnowszych angielskich zapożyczeń frazeologicznych w języku polskim

29. “Time is Your Misfortune”: Entanglements of Memory and Facticity in the Lives of Soldiers in William Faulkner’s Fiction.

“Czas jest Twoim nieszczęściem”: uwikłania pamięci i faktyczności w życiu żołnierzy w prozie Williama Faulknera.

30. Postmemory and History of the Great Terror in Anglophone Historical Fiction

Postpamięć i historia Wielkiego Terroru w anglojęzycznej prozie historycznej

31. Remembering and Forgetting in Shonda Rhimes's Medical Dramas

Zapamiętywanie i zapominanie w serialach medycznych Shondy Rhimes

32. Gender and Memory in LGBTQ+-themed American Young Adult Historical Fiction

Płeć kulturowo-społeczna i pamięć w amerykańskich powieściach historycznych dla młodzieży o tematyce LGBTQ+

33. Intergenerational Memory in Erin Litteken's Historical Fiction

Pamięć międzypokoleniowa w prozie historycznej Erin Litteken

34. Memory, History, and Popular Culture in Taylor Jenkins Reid's Historical Fiction

Pamięć, historia i kultura popularna w prozie historycznej Taylor Jenkins Reid

35. Memory, Nostalgia, and Trauma in Anglophone Musical Projects Inspired by Literature

Pamięć, nostalgia i trauma w anglojęzycznych projektach muzycznych inspirowanych literaturą

36. Multidirectional Memory of the Second World War in Anglophone Historical Fiction for Young People

Pamięć wielokierunkowa o II wojnie światowej w anglojęzycznej prozie historycznej dla dzieci i młodzieży

37. Cultural Memory and History of The Second World War in Anglophone Young Adult Historical Fiction

Pamięć kulturowa i historia II wojny światowej w anglojęzycznej prozie historycznej dla młodzieży

38. Preservation of the Irish Collective Memory in Lisa McGee's *Derry Girls*

Zachowywanie irlandzkiej pamięci zbiorowej w serialu Lisy McGee *Derry Girls*

39. Red Flag: Evolution of Violent Men in American Cinema

Czerwona flaga: Ewolucja postaci agresywnych mężczyzn w amerykańskim kinie

40. Suppressed Memory and Postmemory of Soviet Deportations in Children's and Young Adult Literature

Stłumiona pamięć i postpamięć sowieckich deportacji w literaturze dla dzieci i młodzieży